



DODATOK č. 1
ev. č.: MK - 5/11/M
k zmluve ev. č.: MK - 77/09/M
o obsahoch, cieľoch a zabezpečení služieb verejnosti v oblasti televízneho vysielania
na roky 2010 – 2014
uzatvorenej dňa 21. decembra 2009 v zmysle § 21a zákona č. 16/2004 Z. z. o Slovenskej
televízii v znení neskorších predpisov

V zmysle čl. VIII ods. 4 zmluvy č. MK – 77/09/M o obsahoch, cieľoch a zabezpečení služieb verejnosti v oblasti televízneho vysielania na roky 2010 – 2014 sa

I. Slovenská republika

zastúpená: Ministerstvo kultúry Slovenskej republiky
sídlo: Námestie SNP 33, 813 31 Bratislava
IČO: 00165182
bankové spojenie: Štátna pokladnica
výdavkový účet: 7000071652/8180
prijmový účet: 7000071599/8180
depozitný účet: 7000071687/8180

zastúpené: Daniel Krajcer
minister kultúry

(ďalej len „štát“)

a

II. Rozhlas a televízia Slovenska, ako právny nástupca Slovenskej televízie podľa § 23 ods. 1 zákona č. 532/2010 Z.z. o Rozhlase a televízii Slovenska a o zmene a doplnení niektorých zákonov

Zapísaná v Obchodnom registri okresného súdu Bratislava I, oddiel: Po,
vložka číslo: 1922B

sídlo: Mýtna č. 1, 817 55 Bratislava
IČO: 47 232 480
DIČ: 2023169973
IČ DPH: SK2023169973
bankové spojenie: ČSOB, a. s.
číslo účtu: 25076183/7500

zastúpená: Miloslava Zemková,
generálna riaditeľka

(ďalej spolu aj ako „zmluvné strany“)

dohodli na nasledujúcej zmene tejto zmluvy :

Čl. I

1. Preambula sa vypúšťa.

2. Pojem „Slovenská televízia“ vo všetkých tvaroch sa nahrádza pojmom „Rozhlas a televízia Slovenska“ v príslušnom tvare.

3. Pred slovo „program“ vo všetkých tvaroch sa vkladá slovo „televízny“ v príslušnom tvare.

4. V čl. I odseky 1 a 2 znejú:

„1. Predmetom tejto zmluvy je v oblasti televízneho vysielania

a) záväzok Rozhlasu a televízie Slovenska

1. realizovať programový záväzok, ktorého obsahom je uskutočnenie nových pôvodných televíznych programov vo verejnom záujme v rozsahu typovo dohodnutom touto zmluvou a dodatkami k nej a

2. uskutočniť účelové investičné projekty v rozsahu dohodnutom v dodatkoch k tejto zmluve.

b) záväzok štátu poskytnúť Rozhlasu a televízii Slovenska zo štátneho rozpočtu v sume dohodnutej v dodatku k tejto zmluve a na základe zákona o štátnom rozpočte na príslušný rok príspevok na

1. stanovenú časť programového záväzku podľa ods. 1 písm. a) prvého bodu a

2. uskutočnenie účelových investičných projektov v stanovenom rozsahu, pričom musí ísť o projekty, ktoré priamo súvisia s plnením hlavnej činnosti Rozhlasu a televízie Slovenska v oblasti televízneho vysielania.

2. Táto zmluva má charakter rámcovej úpravy vzájomných práv a povinností zmluvných strán, pričom zmluvné strany postupom podľa čl. VII tejto zmluvy každoročne dohodnú presný a záväzný rozsah a povahu vzájomných záväzkov vyplývajúcich z tejto zmluvy, a to vo forme očíslovaného písomného dodatku k zmluve (ďalej len „dodatok“), ktorý je jej neoddeliteľnou súčasťou. S výnimkou dodatku na rok 2011 sa dodatok uzatvára vždy na obdobie jedného kalendárneho roka, t. j. od 1. januára do 31. decembra (ďalej len „príslušný kalendárny rok“). Dodatok tvoria nasledujúce časti:

časť „A“ - predpokladaná štruktúra využitia finančných prostriedkov Rozhlasu a televízie Slovenska získaných podľa § 20 ods. 1 písm. a) a c) až j) zákona č. 532/2010 Z. z. pre organizačnú zložku Slovenská televízia,

časť „B“ - špecifikácia programového záväzku Rozhlasu a televízie Slovenska podľa ods. 1 písm. a) prvého bodu, ktorá pre každý jednotlivý nový pôvodný televízny program vo verejnom záujme obsahuje najmä

a) charakter podľa § 3 písm. k) zákona č. 308/2000 Z. z. v znení neskorších predpisov ,

b) počet častí, ak má mať nový pôvodný televízny program vo verejnom záujme viacero častí a minútáž jednotlivé časti,

c) druh akvizície,

d) technológiu,

e) stručnú noticku,

- f) sumu celkového rozpočtu nového pôvodného televízneho programu vo verejnom záujme, a ak má mať viacero častí, tak v členení na jednotlivé časti,
- g) sumu príspevku štátu na uskutočnenie nového pôvodného televízneho programu vo verejnom záujme, a ak má mať viacero častí, tak v členení na jednotlivé časti,
- h) percentuálne vyčíslenie koprodukčných podielov na celkovom rozpočte nového pôvodného televízneho programu vo verejnom záujme, a ak má mať viacero častí, tak v členení na jednotlivé časti,
- i) údaj o tom, či bolo uskutočnenie nového pôvodného televízneho programu vo verejnom záujme podporené Audiovizuálnym fondom a ak áno, akou sumou.

časť „C“ - špecifikácia záväzku Rozhlasu a televízie Slovenska uskutočniť účelové investičné projekty,

časť „D“ - špecifikácia finančného záväzku štátu podľa ods. 1 písm. b).“.

5. Čl. I sa dopĺňa odsekom 4, ktorý znie:

„4. Štát poskytne na základe dodatku na príslušný kalendárny rok príspevok podľa ods. 1 písm. b) najmenej v sume 10 000 000,- eur (slovom desať miliónov eur).“.

6. V čl. II odseky 1 až 4 znejú:

„1. Stanovenou časťou programového záväzku sa rozumie dohodnutý rozsah a charakter nových pôvodných televíznych programov vo verejnom záujme, na ktorých realizáciu poskytuje finančné prostriedky štát podľa tejto zmluvy.

2. Realizáciou nových pôvodných televíznych programov vo verejnom záujme je tvorba, výroba alebo spolu výroba a odvysielanie nového pôvodného televízneho programu vo verejnom záujme, ak je vytvorený, vyrobený alebo spolu vyrobený a odvysielaný Rozhlasom a televíziou Slovenska.

3. Novým pôvodným televíznym programom vo verejnom záujme sa rozumie program podľa § 3 písm. k) zákona č. 308/2000 Z. z. v znení neskorších predpisov, ktorý bude prvýkrát odvysielaný v televíznej programovej službe, ktorej vysielateľom je Rozhlas a televízia Slovenska.

4. Účelom poskytnutia príspevku štátu

- a) podľa čl. 1 ods. 1 písm. b) prvého bodu je úhrada nákladov spojených s realizáciou stanovenej časti programového záväzku,
- b) podľa čl. 1 ods. 1 písm. b) druhého bodu je úhrada výdavkov spojených s uskutočnením účelových investičných projektov.“.

7. V čl. II sa vypúšťa odsek 5.

8. V čl. III ods. 1 znie:

„1. Rozhlas a televízia Slovenska je povinná realizovať programový záväzok v rozsahu typovo dohodnutom v tejto zmluve a v časti „B“ dodatku na príslušný kalendárny rok.“.

9. V čl. III ods. 4 sa na konci pripája nová veta:

„Štát sa zaväzuje na zaplatenie alikvotnej časti finančných prostriedkov uvedených v druhej vete na príslušný rok, na ktorý sa dodatok uzatvára. Pri zániku platnosti tejto zmluvy pred 31. decembrom 2014 nie je štát povinný uhradiť finančné prostriedky na realizáciu nových pôvodných televíznych programov vo verejnom záujme alebo na realizáciu účelových investičných projektov, ktoré nie sú časovo ohraničené obdobím jedného príslušného roka a prechádzajú z jedného príslušného roka do ďalšieho, okrem finančných prostriedkov na ktoré sa zaviazal dodatkom na príslušný rok.“.

10. V čl. III odsek 5 znie:

„5. Rozhlas a televízia Slovenska je povinná nové pôvodné televízne programy vo verejnom záujme, na realizáciu ktorých boli použité finančné prostriedky poskytnuté na základe tejto zmluvy, označiť textom „vyrobené s podporou Ministerstva kultúry Slovenskej republiky“ a oficiálnym logom Ministerstva kultúry Slovenskej republiky, pričom ak ide o nové pôvodné televízne programy vo verejnom záujme

- a) realizované v koprodukcii, je ich takto povinná označiť na začiatku ich vysielania,
- b) iné ako podľa písmena a), je ich takto povinná označiť v záverečných titulkoch.“.

11. V čl. III ods. 6 písm. d) sa slová „§ 5, ods. 1, písm. j) zákona č. 16/2004 Z. z.“ nahrádzajú slovami „§ 5 ods. 1 písm. j) zákona č. 532/2010 Z. z.“.

12. V čl. IV ods. 1 sa slová „realizácie stanovenej časti programového záväzku (t.j. tvorby, výroby a vysielania nových pôvodných programov vo verejnom záujme), alebo na realizáciu stanoveného rozsahu účelových investičných projektov“ nahrádzajú slovami „podľa čl. II ods. 4“.

13. V čl. IV odsek 2 znie:

„2. Štát je povinný poskytnúť Rozhlasu a televízii Slovenska príspevok na základe tejto zmluvy v súlade s dodatkom na príslušný kalendárny rok bezhotovostným prevodom na účet Rozhlasu a televízie Slovenska tak, že

- a) sumu rovnajúcu sa polovici celej sumy príspevku poskytne, s výnimkou dodatku na rok 2011, najneskôr do 15. januára kalendárneho roka, na ktorý sa tento príspevok poskytuje,
- b) sumu rovnajúcu sa štvrtine celej sumy príspevku poskytne najneskôr do 15. júla kalendárneho roka, na ktorý sa tento príspevok poskytuje,
- c) sumu rovnajúcu sa štvrtine celej sumy príspevku poskytne najneskôr do 15. októbra kalendárneho roka, na ktorý sa tento príspevok poskytuje.“.

14. V čl. IV odsek 3 znie:

„(3) Vo výnimočných prípadoch môže štát príspevok na základe tejto zmluvy v súlade s dodatkom na príslušný kalendárny rok poskytnúť odlišne ako je uvedené v odseku 2, a to na základe písomnej výzvy Rozhlasu a televízie Slovenska, v ktorej je Rozhlas a televízia Slovenska povinná uviesť požadovanú výšku príspevku, požadovanú lehotu poskytnutia a dôvody, pre ktoré žiada poskytnutie príspevku podľa tohto bodu. Výzvu podľa predchádzajúcej vety je Rozhlas a televízia Slovenska povinná doručiť štátu najmenej 7 pracovných dní pred požadovaným termínom poskytnutia tohto príspevku. Celková suma príspevku požadovaného na základe tohto odseku pritom nesmie presiahnuť rozdiel medzi výškou príspevku, na ktorý má Rozhlas a televízia Slovenska nárok podľa dodatku na príslušný kalendárny rok a sumou príspevku, v príslušnom roku už vyplatenou pred doručením žiadosti.“.

15. V čl. V ods. 1 sa slová „najneskôr do 31. decembra príslušného roka“ nahrádzajú slovami „v súlade so zákonom č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov najneskôr

- a) do 31. decembra príslušného kalendárneho roka, ak boli finančné prostriedky poskytnuté do 30. septembra príslušného kalendárneho roka,
- b) do 31. marca nasledujúceho roka, ak boli finančné prostriedky poskytnuté po 1. októbri príslušného kalendárneho roka“.

16. V čl. V ods. 2 sa slová „do 31. januára“ nahrádzajú slovami „do 10. apríla“.

17. V čl. V ods. 4 sa slová „na výdavkový účet ministerstva najneskôr do 31. januára“ nahrádzajú slovami „na depozitný účet štátu najneskôr do 31. marca“.

18. V čl. V ods. 6 znie:

„6. Rozhlas a televízia Slovenska je povinná v prípade, ak nebude realizovať účel, na ktorý jej boli poskytnuté finančné prostriedky na základe tejto zmluvy

- a) o tejto skutočnosti informovať štát, a to bez zbytočného odkladu po tom ako nastali okolnosti vedúce k tomu, že sa nebude realizovať tento účel, najneskôr však vždy do 01. decembra príslušného roka. V prípade nedodržania stanovenej povinnosti je Rozhlas a televízia Slovenska povinná zaplatiť zmluvnú pokutu, a to vo výške 0,05% zo sumy, ktorú bude štát z dôvodu nesplnenia tejto povinnosti povinný odvieť do štátneho rozpočtu,
- b) vrátiť alikvótnu časť poskytnutých finančných prostriedkov na výdavkový účet štátu najneskôr do 31. decembra príslušného roka.“

19. V čl. V odsek 7 znie:

„7. Ak Rozhlas a televízia Slovenska nepoužije príspevok, ktorý jej bol poskytnutý na základe tejto zmluvy v súlade s dodatkom na príslušný kalendárny rok v celej sume, v ktorej jej bol poskytnutý, je povinná, s výnimkou podľa odseku 4, vrátiť nepoužité prostriedky bez zbytočného odkladu po tom, ako sa dozvie, že príspevok nie je možné použiť v súlade s dodatkom v celej sume, v ktorej bol poskytnutý, najneskôr však do 10. apríla kalendárneho roka nasledujúceho po kalendárnom roku, v ktorom jej boli poskytnuté, podľa toho, ktorá skutočnosť nastane skôr, a to nasledujúcim spôsobom:

- a) na výdavkový účet štátu, ak ich vracia do 31. decembra kalendárneho roka, v ktorom jej boli poskytnuté alebo
- b) na depozitný účet štátu, ak ich vracia v čase od 1. januára do 10. apríla kalendárneho roka nasledujúceho po kalendárnom roku, v ktorom jej boli poskytnuté.“

20. V čl. V ods. 8 sa slová „ministerstvu v termíne do 20. januára nasledujúceho roka“ nahrádzajú slovami „štátu v termíne do

- a) 28. februára nasledujúceho roka, ak boli finančné prostriedky použité do 31. decembra príslušného kalendárneho roka,
- b) 10. apríla nasledujúceho roka ak boli finančné prostriedky použité od 1. januára do 31. marca nasledujúceho kalendárneho roka.“

21. V čl. V ods. 9 sa na v druhej vete vypúšťajú slová „a interných dokladov“, na koniec druhej vety sa vkladá čiarka a slová „vrátane celkového rozpočtu každého programu, na ktorý

boli poskytnuté finančné prostriedky v súlade s dodatkom na príslušný rok.“ a v poslednej vete sa vypúšťajú slová „a Dozornej komisie Slovenskej televízie“.

22. V čl. V ods. 10 znie:

„10. Ak Rozhlas a televízia Slovenska nepredloží zúčtovanie podľa ods. 8 a 9, alebo ak štát zistí nedostatky v predložennom zúčtovaní, je Rozhlas a televízia Slovenska povinná podľa pokynov štátu zúčtovanie predložiť, alebo zistené nedostatky odstrániť v lehote stanovenej štátom. V prípade, že Rozhlas a televízia Slovenska v stanovenej lehote zúčtovanie nepredloží, alebo nezabezpečí odstránenie nedostatkov, je povinná vrátiť nezúčtovanú časť poskytnutého príspevku ako aj tú časť, vo vzťahu ku ktorej nedostatky zúčtovania neodstránil.“.

23. V čl. V sa vypúšťa odsek 11.

24. V čl. VII odseky 1 a 2 znejú:

„1. Zmluvné strany sa dohodli, že návrh dodatku podľa čl. I ods. 2 na príslušný kalendárny rok vypracuje Rozhlas a televízia Slovenska a predloží ho spolu so stanoviskom Rady Rozhlasu a televízie Slovenska (ďalej len „rada“) štátu vždy do 15. októbra kalendárneho roka, predchádzajúceho príslušný kalendárny rok, na ktorý sa dodatok navrhuje, s výnimkou dodatku na rok 2011.

2. Zmluvné strany sa dohodli, že sumu podľa čl. IV ods. 2 písm. a) poskytne podľa dodatku na rok 2011 štát do 7 dní odo dňa podpisu dodatku na rok 2011 oboma zmluvnými stranami. Zmluvné strany sa tiež dohodli, že v rozsahu programového záväzku a účelových investičných projektov, dohodnutých v dodatku na rok 2011, je Rozhlas a televízia Slovenska oprávnená použiť príspevok štátu aj na

- a) refinancovanie nákladov, ktoré jej vznikli od 1. januára 2011 do dňa účinnosti dodatku na rok 2011 a ktoré uhradila z vlastných prostriedkov,
- b) úhradu nákladov na plnenia, ktoré boli poskytnuté pred dňom účinnosti dodatku na rok 2011.“.

25. V čl. VII sa vypúšťajú odseky 3 až 5.

26. V čl. VIII ods. 3 sa na konci vkladá nová veta, ktorá znie:

„Dodatok na príslušný rok nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po dni zverejnenia podľa osobitného zákona, alebo dňom v ňom uvedeným, ak je tento neskorší, ako deň, nasledujúci po dni zverejnenia.“.

27. V čl. VIII ods. 4 znie:

„4. Zmena tejto zmluvy je možná výhradne doplnením v písomnej forme podpísaným obidvoma zmluvnými stranami, ktoré sa po ich podpísaní obidvoma zmluvnými stranami stáva neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.“.

28. V čl. VIII sa za odsek 4 vkladajú nové odseky 5 až 9, ktoré znejú:

„ 5. Žiadna zo zmluvných strán nemá právo od tejto zmluvy odstúpiť.“.

6. Obe zmluvné strany môžu túto zmluvu vypovedať výlučne v prípade podstatného porušenia zmluvy alebo podstatnej zmeny okolností. Výpoveď je účinná dňom jej doručenia druhej zmluvnej strane.

7. Podstatným porušením zmluvy sa pre účely tejto zmluvy rozumie také porušenie niektorého z jej ustanovení, pri akom je s prihliadnutím na účel zmluvy zrejmé, že za daných okolností druhá zmluvná strana nemá záujem na jej pokračovaní.

8. Podstatnou zmenou okolností sa pre účely tejto zmluvy rozumie taká zmena v obsahu všeobecne záväzných právnych predpisov Slovenskej republiky, aká jednej alebo oboch zmluvným stranám neumožní plniť svoje povinnosti vyplývajúce z tejto zmluvy.

9. Zmluvné strany môžu ukončiť túto zmluvu aj písomnou dohodou oboch zmluvných strán; zmluva sa v takomto prípade ukončuje ku dňu, ktorý je dohodnutý v tejto dohode a ak v tejto dohode takýto deň nie je, tak ku dňu podpísania tejto dohody oboma zmluvnými stranami. “

Doterajšie odseky 5 a 6 sa označujú ako odseky 10 a 11.

29. V čl. IV ods. 3, čl. V ods. 2 a 10, čl. VI. písm. b) a c) a čl. VIII ods. 10 sa slovo „ministerstvo“ vo všetkých tvaroch nahrádza slovom „štát“ v príslušnom tvare.

Čl. II

1. Tento dodatok je neoddeliteľnou súčasťou zmluvy a nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po dni zverejnenia podľa osobitného zákona.

2. Tento dodatok je vyhotovený v šiestich rovnopisoch, z ktorých dva dostane Rozhlas a televízia Slovenska a štyri štát.

3. Zmluvné strany vyhlasujú, že si tento dodatok riadne prečítali, jeho obsahu porozumeli a súhlasia s ním, uzatvárajú ho slobodne, vážne, nie v tiesni, za nápadne nevýhodných podmienok a na znak súhlasu ho vlastnoručne podpisujú.

V Bratislave, 4. apríla 2011

Daniela Krajčera
minister kultúry
Slovenskej republiky



V Bratislave, 4. apríla 2011

Miloslava Zemková
generálna riaditeľka
Rozhlasu a televízie Slovenska

